

**Zeitschrift:** Domaine public  
**Herausgeber:** Domaine public  
**Band:** 35 (1998)  
**Heft:** 1351

**Buchbesprechung:** Note de lecture  
**Autor:** Savary, Géraldine

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Quand retentit le *Ranz des vaches*...

*Le Ranz des vaches a son nouvel interprète officiel. Son histoire et ses légendes aussi.*

**P**ATRICK MENOUD, la voix « officielle » du *Ranz des vaches* de 1999 n'est pas un véritable armailli des Colombettes. Qu'importe puisque, comme l'affirmait Sainte-Beuve, « Tout vrai Suisse a un ranz éternel au fond du cœur ». À l'heure des fantaisies post-modernes de Pipilotti Rist, le *Ranz des vaches*, épine dorsale de la Fête des Vignerons reste un chant sacré. Et la « Suisse éternelle » retient son souffle.

Un livre de Guy S. Métraux, paru en 1984, réanime la figure, figée dans le mythe helvétique, de ce chant de pâtres, un des genres les plus anciens et répandus du folklore musical universel.

## Le chant de la nostalgie

Comme toute musique d'origine primitive, le ranz des vaches appartient à la tradition orale: la musique se transmet de bouche à oreille, d'une région à l'autre, dans les communautés.

Tout peuple de bergers a son hymne, sorte de mélodie incantatoire et somme toute très fonctionnelle, destinée à rassembler le troupeau, à compter le nombre de bêtes ou à raconter la vie dans les montagnes. Le ranz des vaches helvétique est né dans la zone s'étendant des Préalpes d'Appenzell aux Préalpes fribourgeoises. En tête des régions, au nombre de ranz signalés par les chercheurs: l'Oberland bernois, Lucerne, les cantons primitifs, et finalement la Suisse romande, notamment la Gruyère.

C'est en Appenzell, en 1545, que pour la première fois est retranscrit un ranz des vaches. Il faudra attendre 1710 pour qu'un médecin bâlois le fasse figurer dans un traité de médecine comme une des causes du *Heimweh* des soldats suisses du service étranger en France et en Hollande. Mais c'est essentiellement à Jean-Jacques Rousseau que nous devons la popularité du ranz helvétique en Europe, puis, par effet de boomerang, dans toute la Suisse.

À la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et au début du XIX<sup>e</sup> siècle, le monde bascule dans le mythe de l'homme libre face à la nature alpestre. En 1813, le ranz des vaches gruyérien s'impose devant tous les autres et devient cet air solennel, presque liturgique, et surtout national, mythe fondateur d'un État fédéral en

construction, emblème d'une Suisse primitive, éternelle et réunifiée. On réinvente la tradition ancestrale, on célèbre l'esprit patriotique, la conscience nationale et accessoirement l'éthique protestante.

Tout mythe a ses légendes. Celles du *Ranz des vaches* racontent que le chant transmet la nostalgie, une maladie typiquement helvétique qui signifie « le mal du retour »; il aurait été interdit aux soldats suisses à l'étranger, qui, en l'écoutant, désertaient; un Helvète, en homme libre, aurait refusé de le chanter devant le roi de France.

La Fête des Vignerons, depuis 1819, année où pour la première fois les armaillis de la Gruyère participèrent à la manifestation, jusqu'à aujourd'hui est le lieu d'accueil officiel du chant alpestre. Le *Ranz des vaches* a donné à la Fête ce caractère de rituel empreint d'une ferveur quasi religieuse. André Charlet déclarait à ce sujet en 1984:

« Ne nous y trompons pas, le chant du *Ranz des vaches* est une mythologie aussi forte et aussi ancienne que celle de Guillaume Tell, une cristallisation mystique et sacrée ». Et en 1833, Fenimore Cooper, l'auteur du *Dernier des Mohicans* écrivait « Les pâtres et les laitières n'eurent pas plutôt dit les premiers versets qu'un profond silence se fit dans la foule, puis à mesure que les strophes du chœur s'élevaient dans l'air, de nombreux échos partant de la foule répétaient les notes sauvages ». Et l'engouement n'est pas prêt de s'éteindre: c'est le visage « illuminé » que le metteur en scène de la manifestation veveysanne a entendu, sur le haut d'un alpage, le candidat sélectionné (in *Le Temps*, 29. 7. 98). Et il a ajouté: « C'était grandiose. Il avait les pieds ancrés dans la terre, comme un chêne. Il nous a foutu les frissons ».

Guy S. Métraux, *Le Ranz des vaches*, éditions 24 Heures, 1984

## NOTE DE LECTURE

# Vous marinez chez vos harengs ?

**L**E POISSON EST souvent paré de toutes les vertus, et pas seulement religieuses. Les ventes frétilent, le poisson par contre un peu moins.

*J'achète mieux*, le journal de la Fédération romande des consommateurs a testé des filets de saumon crus dans une dizaine de poissonneries des centres-villes de Genève, Lausanne et Morges. Et comme dans les histoires qui finissent bien, ce sont les établissements les plus chers et les plus huppés qui recueillent les critiques les plus sévères. En particulier Mulhaupt à Lausanne, la fine fleur du traiteur chic, et Globus, qui réussit à traiter aussi mal ses clients que ses employés. Si l'état de fraîcheur du poisson dans tous les établissements était satisfaisant, la propreté laissait à désirer, en raison de la présence élevée de bactéries fécales.

Pour compléter le tableau de pêche, il est utile, et tout aussi désespérant, d'entreprendre une deuxième lecture, « Qu'est-ce qu'on mange, Enquête au fond de nos assiettes », un dossier préparé par le *Canard Enchaîné*. On y apprend qu'il peut, légalement, s'écouler

un mois entre le moment où le poisson est pêché et jeté en fond de cale et le moment où il gît sur l'étal: en effet les gros chalutiers (50 mètres) qui pratiquent la pêche industrielle conservent le poisson dans la glace pendant deux ou trois semaines. Dans les bâtiments-usines (80 mètres), les poissons sont acheminés par camions, essentiellement vers les grandes surfaces, déjà débités en filets.

Quant aux poissons d'élevage – l'article de *J'achète mieux* montre que toutes les poissonneries testées, à l'exception de Mulhaupt, vendent des saumons d'élevage –, ils ont moins de goût, leur chair est molle, en partie en raison d'une alimentation aux granulés et d'une croissance souvent accélérée pour éviter des épidémies économiquement mortelles.

Pour vous couper l'appétit:

*J'achète mieux*, « Poissons en péril », juillet-août 1998.

*Les dossiers du Canard enchaîné*, « Qu'est-ce qu'on mange? Enquête au fond de nos assiettes », juillet 1998.